

# ASTE NAGUSIA 2017



#DONOSTIA  
#SAN SEBASTIÁN **FESTAK**



donostia  
kultura



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN

**DONOSTIA SEMANA GRANDE**  
San Sebastián **Abuztua 12-19 Agosto**

**ONDOKO HAUEI ESKER ASTE NAGUSIAZ GOZATZEN DUGU:  
DISFRUTAMOS DE LA SEMANA GRANDE GRACIAS A:**



**SIENTE EL SABOR™**



**EL DIARIO VASCO**

**BAITA ERE LAGUNTZEN DUTE:  
TAMBIÉN COLABORAN:**



**INSALUS.**



**SUPER  
AMARA**

# FESTARA!

Aste Nagusia gozamen astea da. Gure kale eta bazter guztiak festa giroan murgilduko dira zazpi egunez, eta guztion neurriko ekintzak aurkituko ditugu egunez zein gauzez. Haur, gazte, heldu, zahar, familia eta bisitariak nahi beste aukera izango dute arazoak zokoratu eta alaitasunez jaiak ospatzeko.

Donostia hiri irekia da. Bertakoek zein kanpokoek euren txoko eta unea aurkitu eta hiria norberak nahi duen moduan bizitzeko parada izango dute. Jolas, txistularien doinu, bertsoaio, zenbait motatako musika emanaldiak, erraldoi eta buru-handien konpartsa, sukaldaritza lehiaketak, kirol ekintzak, zezen suzkoa, Piraten jarduerak, su artifizialen nazioarteko lehiaketa... Hamaika kolore eta argazki utziko ditu aurten ere Aste Nagusiak eta, ziur naiz, aurtengoa ere ahaztezina izango da. Hiriak aurpegiarik onena erakutsiko du berriz ere.

Kanoikadak leherraraziko du jaiak. *Artillero, dale fuego!* doinuek zirrara eta dardara eragingo diote hamaika herritarri, eta hasierako danbatekoak poza barreiatuko du Alderdi Ederretik hasi eta hiriko azken zokoraino.

Aurten ere festa partekatzekeo deia egin nahi dizuet. Norberak nahieran ospatu dezala baina, betiere, ondokoekiko begirunez eta bertako zein bisitariekin abegikor jokatuz. Ozen esan nahi dut gure hirian ez dugula jarrera erasokor eta sexistarik onartuko. Horregatik, ozen esan behar dugu tamalez oraindik gertatzen diren hainbat jarrera erasokor eta sexistak ez dutela lekuri gure artean. Donostia askea nahi dugu.

Egin leku festari, zabaldu alaitasuna eta guztion artean lortu dezagun mundu osoari esatea Aste Nagusian ere Donostia bakarra dela munduan.

Gora Donostia!

La Semana Grande es un momento para el gozo. Durante siete días, nuestras calles y barrios se sumergirán en la fiesta, y encontraremos actividades para todos los gustos. Niños y niñas, jóvenes, familias y visitantes tendrán la posibilidad de dejar a un lado los problemas y participar en las fiestas con alegría.

Donostia es una ciudad abierta. Los y las donostiarros y quienes nos visiten encontrarán un momento y un rincón para vivir nuestra Aste Nagusia de la forma que cada uno quiera. Juegos, txistularis, actuaciones de bertsoaris, conciertos de música variada, la comparsa de gigantes y cabezudos, concursos gastronómicos, eventos deportivos, el toro de fuego, las actividades de los Piratas, el concurso internacional de Fuegos Artificiales... La Semana Grande dejará cientos de imágenes y colores y, estoy convencido, un año más volverá a ser inolvidable. La ciudad mostrará una vez más su mejor cara.

Y en el origen de todo, nuevamente, estará el cañonazo. Los sonos del *Artillero dale fuego!* volverán a emocionarnos, y el estruendo inicial expandirá la alegría desde Alderdi Eder hasta el último txoko de la ciudad.

Este año también quiero animaros a que compartáis la fiesta. Que cada cual la celebre como desee, pero siempre con respeto y con una actitud de acogida a quien nos visita. Por ello, quiero decir alto y claro que actuaciones agresivas y sexistas como las que desgraciadamente todavía existen, no tienen cabida en nuestra ciudad. Queremos una ciudad libre.

Que la fiesta se abra paso, que se contagie la alegría de celebrar y que esta Aste Nagusia entre todos logremos anunciar a todo el mundo: Donostia bakarra munduan.

Gora Donostia!



Eneko Goia Laso

Donostiako Alkatea - Alcalde de Donostia / San Sebastián

para entrar en forma  
en la semana grande...

22.30

**Fiesta ZUMBA.** Ejercicios de calentamiento en Alderdi Eder.

23.00-00.30

**"ENCIENDE LA NOCHE"** Carrera nocturna desde Alderdi Eder



18.00

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro y la Parte Vieja.

18.15

**¡¡VAMOS AL CAÑONAZO!!**  
Salida desde la pz. de la Trinidad.

19.00

**CAÑONAZO FESTIVO** en Alderdi Eder. ♿

19.00

**LOS ARTISTAS DEL GREMIO,** fanfare en el quiosco del Boulevard.

19.00

**LOS BEBÉS DE LA BULLA** por el centro de la ciudad.

19.00

Charanga **JOSELONTXOS** por el paseo de la Concha.

19.00

**FERIA DE ARTESANÍA** en pz. Vinuesa. Concierto inaugural.

19.30

**IGELDOKO HARRIA.**

**Harrijasotzailleak** (Levantadores de piedra) en la pz. de la Trinidad. ♿

20.00

**NOGA,** indie-folk en las terrazas del Kursaal.

20.30

**UD-HA TERRAZA 2017, KUTXA KULTUR GAUAK** en Tabakalera.

20.30

**XL ALARDE DE TXISTULARIS** en la pz. de la Constitución. ♿

22.45

**54 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA ACCITANA MARIA ANGUSTIAS S.L.** (Granada). ♿

23.30

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: c/ Miramar.

23.30-03.30

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ** en las terrazas del Kursaal.

23.30-00.15

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JÓVENES DJ'S: UNCRUS.**

00.20-03.30

**ÁLEX DEL TORO.**

23.30

Orquesta **CARISMA,** bailables en la pz. Easo.

antes del  
cañonazo...

DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola..  
**ZURRIOLA STREET FOOD,** food trucks, música...  
en las terrazas del Kursaal.

10.00-20.00

**TORNEO SEMANA GRANDE DE SAN SEBASTIÁN DE RUGBY PLAYA** en la playa de la Zurriola.

10.00-20.00

**TORNEO POPULAR DE VOLEY PLAYA** en la playa de la Zurriola.

11.30

**CARRERAS DE CABALLOS** en el Hipódromo de San Sebastián.

18.00

**TOROS** en Illumbe.

23.30

**ENEKORA,** música de raíces africanas en el quiosco del Boulevard.

23.30

**DJ'S DISCO BAMBINOS** en bar La Carpa (playa de Ondarreta).

23.45

**LA OREJA DE VAN GOGH,** pop en Sagüés. ♿



ostirala

## aste nagusia sasoiarekin hasteko

**22.30**

**ZUMBA** jaia. Beroketa ariketak Alderdi Ederren.

**23.00-00.30**

“GAUA PIZTU” Gau lasterketa Alderdi Ederretik.

## kanoikada baino lehen...

### EGUN OSOAN

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL**

**PRODUKTUEN VI. AZOKA**

**BEREZIA** Loiola kalean.

**ZURRIOLA STREET FOOD,**

food trucks, musika...

Kursaaleko terrazetan.

**10.00-20.00**

**DONOSTIAKO ASTE**

**NAGUSIKO HONDARTZA -**

**ERRUGBI TXAPELKETA**

Zurriolako hondartzan.

**10.00-20.00**

**HONDARTZA - BOLEIBOL**

**HERRI TXAPELKETA**

Zurriolako hondartzan.

**11.30**

**ZALDI LASTERKETAK**

Donostiako Hipodromoan.

**18.00**

**ZEZENAK** Illunben.

**18.00**

**ERRALDOIAK ETA**

**BURUHANDIAK** Erdialdean eta

Parte Zaharrean.

**18.15**

**GOAZEN KANOIKADARA!!**

Irteera Trinitate plazatik.

**19.00**

**FESTA HASIERAKO**

**KANOIKADA** Alderdi Ederren. ♿

**19.00**

**LOS ARTISTAS DEL GREMIO,**

fanfarea Boulevardeko kioskoan.

**19.00**

**LOS BEBÉS DE LA BULLA**

Erdialdeko kaleetan.

**19.00**

**JOSELONTXOS** txaranga Kontxa

pasealekuan.

**19.00**

**ESKULANGINTZA AZOKA.**

Vinuesa plazan. Irekitze kontzertua.

**19.30**

**IGELDOKO HARRIA.**

Harrijasotzaileak Trinitate plazan. ♿

**20.00**

**NOGA,** indie-folk musika

Kursaaleko terrazetan.

**20.30**

**UD-HA TERRAZA 2017.**

**KUTXAKULTUR GAUAK**

Tabakalera.

**20.30**

**XL. TXISTULARI ALARDEA**

Konstituzio plazan. ♿

**22.45**

**SU ARTIFIZIALEN**

**NAZIOARTEKO 54. LEHIAKETA**

Kontxako badian.

**PIROTECNIA ACCITANA**

**MARIA ANGIUSTIAS S.L.**

(Granada). ♿

**23.30**

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.**

Irteera: Miramar kalea.



larunbata

**23.30-03.30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ**

**GAUA** Kursaaleko terrazetan.

**23.30-00.15**

**ASTE NAGUSIKO DJ**

**GAZTEEN II. ERAKUS-**

**TALDIA: UNCRUS.**

**00.20-03.30**

**ÁLEX DEL TORO.**

**23.30**

**CARISMA** orkestra, dantzaldia

Easo Plazan.

**23.30**

**ENEKORA,** afrikar musika

Boulevardeko kioskoan.

**23.30**

**DJ DISCO BAMBINOS** La Carpa

tabernan (Ondarreta hondartza)

**23.45**

**LA OREJA DE VAN GOGH,** pop

musika Saguesen. ♿



**09.30-15.00**

**ITSAS-ZABORRA OUT: limpieza del fondo marino y bautizos de buceo** en la terraza del Náutico.

**10.00**

**GETARIA-DONOSTIA kayak.** Salida desde Getaria y llegada a la playa de la Concha.

**10.00-20.00**

**TORNEO SEMANA GRANDE DE SAN SEBASTIÁN DE RUGBY PLAYA** en la playa de la Zurriola.

**10.00-20.00**

**TORNEO POPULAR DE VOLEY PLAYA** en la playa de la Zurriola.

**10.45**

**TRAVESÍA NORDIC WALKING Y MARCHA BICI-PATINES,** ejercicios de calentamiento en Sagüés.

**11.00-13.30 / 17.00-19.00**

**TALLERES INFANTILES: TRENZAS Y PINTURA DE CARAS,** en las terrazas del Kursaal. 

**11.00**

**MARCHA FESTIVA DE BICI-PATINES.** Salida y llegada en Sagüés.

**11.00**

**3ª TRAVESÍA NORDIC WALKING DE SEMANA GRANDE.** Salida y llegada en Sagüés.

**11.00**

**VI CONCURSO GASTRONÓMICO PARA JÓVENES CON PRODUCTOS DEL PAÍS** en la Brecha.

**11.30-13.30**

**LUDOTECA** en la pz. Vinuesa. 

**12.00**

**EUSKALDANTZA MUXIKOAK** en el quiosco del Boulevard. Músicos: **Ortzadar Taldea.**

**16.00-20.00**

**HINCHABLES** en Bertsolari Txirrita (Jolastokieta).

**17.00**

**IV BAJADA DE GOITIBEHERAS ASTE NAGUSIA,** camino de Markotegi (Zuatzu).

**17.30**

**“JALGI HADI DANTZARA!”.** Romería infantil en la pz. Zuloaga. 

**18.00**

**TOROS** en Illumbe.

**18.30-20.30**

**TALLER PARTICIPATIVO DE TRABAJO CON FIELTRO** en la pz. Vinuesa. 

**18.30**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro. Salida desde la calle 31 de agosto.

**18.30**

Batucada **TAUPADA** por Gros.

**19.00-20.00**

**TALLER DE MAQUILLAJE PARA JÓVENES** en las terrazas del Kursaal. 

**19.00**

**BANDA DE MÚSICA DE VALTIERRA** en el quiosco del Boulevard. 

**19.00**

**Quincena Musical. “LAS BODAS DE FIGARO” W. A. MOZART** en el Auditorio Kursaal.

**19.30**

**SARDINADA** en la pz. Easo.

**20.00**

**SARA MANSILLA,** cantautora en las terrazas del Kursaal.


DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.  
**ZURRIOLA STREET FOOD,** food trucks, música... en las terrazas del Kursaal.  
**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz. Vinuesa.

**20.00**

**KRESALA DANTZA TALDEA,** folklore en la pz. de la Constitución. 

**22.45**

**54 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **HERMANOS CABALLER PIROTÉCNICOS S.L.** (Castelló). 

**23.30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: c/ Miramar.

**23.30-02.30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO.** NOCHE DJ terrazas del Kursaal.

**23.30**

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JÓVENES DJ'S: NICO ROSS.**

**00.30**

**DJ BITT.**

**23.30**

**Orquesta TSUNAMI,** bailables en la pz. Easo.

**23.30**

**Escuela de baile C. GARMENDIA Y M. GOVILLARD** con el espectáculo “ENTREVARIOS”, danza en el quiosco del Boulevard.

**23.45**

**LEGEND BOB MARLEY,** tributo a Bob Marley en Sagüés. 

## EGUN OSOAN

### EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN VI. AZOKA

**BEREZIA** Loiola kalean.

**ZURRIOLA STREET FOOD**,  
food trucks, musika... Kursaaaleko  
terrazetan.

**ESKULANGINTZA AZOKA**  
Vinuesa plazan.

**09:30-15:00**

**ITSAS-ZABORRA OUT:** itsas  
hondoaren garbiketa eta urpekaritza  
bataioak Nautikoko terrazan.

**10:00**

**GETARIA-DONOSTIA** kayak.  
Irteera Getariatik eta helmuga  
Kontxako hondartzara.

**10:00-20:00**

**DONOSTIAKO ASTE  
NAGUSIKO HONDARTZA -  
ERRUGBI TXAPELKETA**  
Zurriolako hondartzan.

**10:00-20:00**

**HONDARTZA-BOLEIBOL  
HERRI TXAPELKETA** Zurriolako  
hondartzan.

**10:45**

**NORDIC WALKING  
ZEHARKALDIA ETA BIZIKLETA  
ETA PATINETAN JAI GIRO  
MARTXA**, beroketa ariketak Saguesen.

**11:00-13:30/17:00-19:00**

**HAURRENTZAKO TAILERRAK:**  
**TRENTZA** eta **AURPEGI  
MARGOKETA**.  
Kursaaaleko terrazetan. 

**11:00**

**BIZIKLETA ETA PATINETAN  
JAI GIRO MARTXA**. Irteera eta  
helmuga Sagues

**11:00**

**3. ASTE NAGUSIKO NORDIC  
WALKING ZEHARKALDIA**.  
Irteera eta helmuga Saguesen.

**11:00**

**BERTAKO PRODUKTUETAKO  
VI. GASTRONOMI LEHIAKETA  
GAZTEENTZAT**, Bretxan.

**11:30-13:30**

**HAURRENTZAKO LUDOTEKA**,  
Vinuesa plazan. 

**12:00**

**EUSKALDANTZA MUXIKOAK**  
Boulevardeko kioskoan. Musikariak:  
Ortzadar Taldea.

**16:00-20:00**

**PUZGARRIAK** Bertsolari Txirritan  
(Jolastokietan).

**17:00**

**IV. GOITIBEHERA JAITSIERA  
ASTE NAGUSIA** Markotegi bidetik  
(Zuatzu)

**17:30**

**“JALGI HADI DANTZARA!”**.  
Haurrentzako erromeria Zuloaga  
plazan. 

**18:00**

**ZEZENAK** Illunben.

**18:30-20:30**

**FELTROAREKIN LAN EGITEKO  
PARTE HARTZEKO TAILERRA**,  
Vinuesa plazan. 

**18:30**

**ERRALDOIAK ETA  
BURUHANDIAK**, Erdialdean.  
Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

**18:30**

**TAUPADA** Batukada Grosen.

**19:00-20:00**

**GAZTEENTZAKO MAKILAIA  
TAILERRA** Kursaaaleko terrazetan.  


**19:00**

**VALTIERRAKO MUSIKA  
BANDA** Boulevardeko kioskoan. 

**19:00**

Musika Hamabostaldia. **W. A.  
MOZART**-eko “**LAS BODAS DE  
FIGARO**”, Kursaaaleko Auditorioan.



**19:30**

**SARDINA JATEA** Easo plazan.

**20:00**

**SARA MANSILLA**, kantautorea  
Kursaaaleko terrazetan.

**20:00**

**KRESALA DANTZA TALDEA**,  
folkloreia Konstituzio plazan. 

**22:45**

**SU ARTIFIZIALEN  
NAZIOARTEKO 54. LEHIAKETA**  
Kontxako badian. **HERMANOS  
CABALLER PIROTÉCNICOS S.L.**  
(Castelló). 

**23:30**

**ZEZENSUZKOEN  
ENTZIERROA**. Irteera: Miramar  
kalea.

**23:30-02:30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ  
GAUA** Kursaaaleko terrazetan.

**23:30**

**ASTE NAGUSIKO DJ  
GAZTEEN II. ERAKUSTALDIA:**  
**NICO ROSS.**

**00:30**

**DJ BITT.**

**23:30**

**TSUNAMI** orkestra, dantzaldia  
Easo plazan.

**23:30**

**C. GARMENDIA ETA M.  
GOVILLARD** dantza eskolaren  
“**ENTREVARIOS**” dantza ikuski-  
zuna Boulevardeko kioskoan.

**23:45**

**LEGEND BOB MARLEY**, Bob  
Marleyi omenaldia Saguesen. 



**08.00**

!!!**AL ABORDAJE!!!** Montaje de balsas en el puerto.

**10.00**

**CURSILLO DE INICIACIÓN A LA PELOTA VASCA** en la pz. de la Trinidad.

**11.00**

**BARRENE.** Juego colectivo de pelota en la pz. de la Trinidad.

**11.00-13.30 / 17.00-19.00**

**TALLERES INFANTILES: TRENZAS Y PINTURA DE CARAS,** en las terrazas del Kursaal.  
📍 euskara

**11.30-13.30**

**LUDOTECA,** en la pz. Vinuesa.  
📍 euskara

**12.00**

**CONCURSO DE TORTILLA DE PATATAS "Contigo en la playa"** en el Palacio Miramar.

**12.00**

**IX SEMANA DE CINE AQUARIUM: "LOS SECRETOS DE LA NOCHE", "RAJA AMPAT REEFS", "CHANGING COLOR AND MIMIERY", "FINISTERRA", "¿QUE LE PASA AL GELIDIUM?"**.  
Entrada libre hasta completar aforo.  
📍 inglés sub. castellano

**12.30**

**BERTSOLARIS** en la pz. Easo. ♿

**16.00-20.00**

**HINCHABLES** en pz. Nornahi (Bidebieta).

**17.00**

!!!**AL ABORDAJE!!!** Salida del puerto y llegada a la playa de la Concha.

**17.30**

**"DR BUBBLE & MC FLY".**  
Espectáculo infantil en la pz. Gipuzkoa. 📍 euskara

**18.00**

**DANZAS INDIAS (CHATVAARI SUNDARI)** en las terrazas del Kursaal.

**18.00**

**TOROS** en Illumbe.

**18.30-20.30**

**TALLER PARTICIPATIVO PEZ DECORATIVO** en la pz. Vinuesa.  
📍 euskara

**18.30**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por pz. Oquendo Salida desde la calle 31 de agosto.

**18.30**

**Charanga TXIMELETAK** por el paseo de la Zurriola.

**19.00**

**BANDA DE MÚSICA DE FUSTIÑANA** en el quiosco de Boulevard. ♿

**19.30**

**SALVE SOLEMNE** en la Basílica Santa María del Coro, con el **ORFEÓN DONOSTIARRA.** ♿

**20.00**

**ANE LEUX, indie wordl folk** en las terrazas del Kursaal.

**20.00**

**GERO AXULAR DANTZA TALDEA, folclore** en la pz. de la Constitución. ♿

**22.45**

**54 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA DEL MEDITERRÁNEO** (Valencia). ♿

**23.15**

**CINE EN ONDARRETA: "Kingsman: el servicio secreto" (2014).** Dir. Mathew Vaughn 129' 📍 castellano sub. castellano ♿

**23.30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO. Salida:** c/ Miramar.

DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.  
**ZURRIOLA STREET FOOD,** food trucks, música...  
en las terrazas del Kursaal.  
**FERIA DE ARTESANÍA**  
en la pz. Vinuesa.

**23.30-03.30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ** en las terrazas del Kursaal.

**23.30**

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JÓVENES DJ'S: TELMO ESNAOLA.**

**00.30**

**OIHAN VEGA.**

**23.30**

**AGIRREN TALDEA, bailables** en la pz. Easo.

**23.30**

**JOXE REPLAY, cumbia, ska, ragga** en el quiosco del Boulevard.

**23.30**

**"SEFINI!!" teatro** en la pz. de Gipuzkoa. 📍 castellano ♿

**23.45**

**MORAT, pop-folk** en Sagüés. ♿

**24.00**

!!!**FESTARA!!**  
**AMARA**

- Parque Aitzol (politécnico Easo): coro Goratzar.

**ANTIGUO**

- Pz. Alfonso XIII: Sociedad Baso-Etxea con la colaboración de "Luberri Abesbatza".

**GROS**

- Pz. Cataluña: coro Donosti Ereski y Corazón de María.

**PARTE VIEJA**

- C/ Virgen del Coro (delante de la Sociedad Gaztelubide): coro de Gaztelubide con la colaboración de miembros del Orfeón Donostiarrá.



## EGUN OSOAN

### EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN VI. AZOKA

**BEREZIA** Loiola kalean.

### ZURRIOLA STREET FOOD,

food trucks, musika... Kurasaaleko

terrazetan.

### ESKULANGINTZA AZOKA

Vinuesa plazan.

**08:00**

**ABORDATZERA!!!** Baltsen muntaketa portuan.

**10:00**

**EUSKAL PILOTAKO HASTAPEN IKASTAROA** Trinitate plazan.

**11:00**

**BARRENE.** Pilota-jokoa taldean, Trinitate plazan.

**11:00-13:30/17:00-19:00**

**HAURRENTZAKO TAILERRAK: TRENTZA eta AURPEGI**

**MARGOKETA.** Kurasaaleko terrazetan. 

**11:30-13:30**

**HAURRENTZAKO LUDOTEKA,** Vinuesa plazan. 

**12:00**

**PATATA TORTILLA LEHIAKETA** "Contigo en la playa", Miramar jauregian.

**12:00**

**AQUARIUMEN IX ZINEMA ASTEA:** "LOS SECRETOS DE LA NOCHE", "RAJA AMPAT REEFS", "CHANGING COLOR AND MIMIERY" "FINISTERRA" ETA "¿QUE LE PASA AL GELIDIUM?". Sarrera doan, eserlekuak bete arte.



**12:30**

**BERTSOLARIAK** Easo plazan. 

**16:00-20:00**


**PUZGARRIAK** Nornahi plazan (Bidebieta).

**17:00**

**ABORDATZERA!!!** Portutik irten eta Kontxako hondartzan lehorreratu.

**17:30**

**"DR. BUBBLE & MC FLY"**

Haurrentzako ikuskizuna, Gipuzkoa plazan. 

**18:00-19:00**


**INDIAKO DANTZAK (CHATVAARI SUNDARI),** Kurasaaleko terrazetan.

**18:00**

**ZEZENAK** Illunben.

**18:30-20:30**

**PARTEHARTZE TAILERRA:**

**ARRAIN APAINGARRIA,** Vinuesa plazan. 

**18:30**

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK** Okendo plazan. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

**18:30**

**TXIMELETAK** txaranga Zurriola pasealekuan.

**19:00**

**FUSTIÑANAKO MUSIKA BANDA** Boulevardeko kioskoan. 

**19:30**

**SALBE NAGUSIA,** Koruko Andra Mariaren Basilikan, **DONOSTIAKO ORFEOIAREKIN.** 


**20:00**

**ANE LEUX,** indie wordl folk musika Kurasaaleko terrazetan.

**20:00**

**GERO AXULAR DANTZA TALDEA,** folklorea Konstituzio plazan. 

**22:45**

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 54. LEHIAKETA** Kontxako badian. **PIROTECNIA DEL MEDITERRÁNEO** (Valentzia). 

**23:15**

**ZINEA ONDARRETAN:** "Kingsman: El servicio secreto" (2014) Zuz. - Mathew Vaughn 129'.  



**23:30**

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** Irteera: Miramar kalea.

**23:30-03:30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA** Kurasaaleko terrazetan.

**23:30**

**ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN II. ERAKUSTALDIA: TELMO ESNAOLA.**

**00:30**

**OIHAN VEGA.**

**23:30**

**AGIRREN TALDEA,** dantzaldia Easo plazan.

**23:30**

**JOXE REPLAY,** kumbia, ska, ragga, Boulevardeko kioskoan.

**23:30**

**"SEFINI!!!"** antzerkia Gipuzkoa plazan.  

**23:45**

**MORAT,** pop-folk musika Saguesen. 

**24:00**

**FESTARA!!**

**AMARA**

- Aitzol parkean (Easo politeknikoa) Goratzar abestaza laguntzarekin.

**ANTIGUO**

- Alfonso XIII. plazan: Baso-Etxea Elkarte "Luberri Abesbatza"-ren laguntzarekin.

**GROS**

- Katalunia plazan: Donosti Ereski eta Mariaren Bihotza abestazeen laguntzarekin.

**PARTE ZAHARRA**

- Koruko Ama Birjinaren kalea (Gaztelubide Elkartearen parean): Gaztelubideko Abesbatza Donostiako Orfeoi kideen laguntzarekin.



**10.30-14.30**

**FERIA DE ARTE** en el Boulevard.

**11.00-13.30 / 17.00-19.00**

**TALLERES INFANTILES: TRENZAS Y PINTURA DE CARAS**, en las terrazas del Kursaal.

euskara

**11.00-14.00/16.00-20.00**

**HINCHABLES** en pz. Oquendo (Centro).

**11.00**

**TAI-CHI.** Cursillo de iniciación en la pz. Easo.

**11.00**

**XLIX TRAVESÍA A NADO AL PASEO NUEVO.**

**11.30-13.30/17.00-19.00**

**ESPACIO MULTIJUEGOS:** circuido de Ferraris de pedales, pedales y juegos tradicionales en la calle Matia (El Antiguo).

**11.30-13.30**

**LUDOTECA,** en la pz. Vinuesa.

euskara

**11.30-13.30**

**FIESTA DEL BALONCESTO: Juegos de tiro, obstáculos y concurso de triples** en el parque Aitzol (politécnico Easo). (Amara).

**12.00**

**IX SEMANA DE CINE AQUARIUM: "GYPTIS"** Entrada libre hasta completar aforo.

francés sub. castellano

**12.00**

**ARKAITZ AÑORGAKO DANTZARIAK** folclore por la Parte Vieja.

**16.45**

**CARRERAS DE CABALLOS** en el Hipódromo de San Sebastián.

**17.30**

**ESGRIMA INFANTIL** en el parque Aitzol (politécnico Easo). (Amara).

**17.30**

**JOLAS MUNDUA, juegos de madera** en el parque Aitzol (politécnico Easo) euskara

**17.30**

**ZUMBA** en la pz. Cataluña ¡Ven a bailar! (Gros).

**18.00**

**TOROS** en Illumbe.

**18.30-20.30**

**TALLER DE TRABAJO CON VIDRIO** pz. Vinuesa. euskara

**18.30**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por Pº de la Concha-Antiguo. Salida desde la calle 31 de agosto.

**18.30**

Charanga **JOSELONTXOS** por Gros.

**18.45.**

**GIGANTES Y CABEZUDOS CON LA BANDA DE IRUN** en el Boulevard.

**19.00**

**BANDA DE MÚSICA CIUDAD DE IRÚN** en el quiosco del Boulevard.

**19.00**

**Quincena Musical. "LAS BODAS DE FIGARO" W. A. MOZART** en el Auditorio Kursaal.

**19.30**

**URREZKO KOPA. AIZKOLARIAK** en la pz. de la Trinidad.

**20.00**

**PET FENNEC, pop** en las terrazas del Kursaal.

**20.00**

**VOCES NAVARRAS, jotas** en la pz. de la Constitución.

**20.00**

**"MUSIKOLOCO".** Espectáculo de calle en el parque Aitzol (politécnico Easo). (Amara). euskara

DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.  
**ZURRIOLA STREET FOOD**, food trucks, música...  
en las terrazas del Kursaal.  
**FERIA DE ARTESANÍA**  
en la pz. Vinuesa.

**22.45**

**54 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA POLEGGI** (Italia).

**23.15**

**CINE EN ONDARRETA:** "Pan, sekula betirako bidaia" (2015). Dir. Joe Wight 111'. euskara sub. castellano

**23.30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: c/ Miramar.

**23.30-02.30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ** en las terrazas del Kursaal.

**23.30**

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JÓVENES DJ'S: IÑIGO PLAZAOLA.**

**00.30**

**MIKEL GH (GAZTEA DJ 2017).**

**23.30**

Orquesta **CAFÉ IRLANDES**, bailables en la pz. Easo.

**23.30**

**THE TAVERNERS, folk** en el quiosco del Boulevard.

**23.30**

**HOWDY, root music americano** en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**23.30**

**"MR. PITXITXI", teatro** en la pz. de Gipuzkoa. euskara

**23.30**

**MAGO SUN** presenta "BAT BI HIRU MAGIA" en la pz. Cataluña (Gros). bilingüe

**23.45**

**LOS MANOLOS, rumba** en Sagüés.

# EGUN OSOAN

## EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN VI. AZOKA

**BEREZIA** Loiola kalean.

**ZURRIOLA STREET FOOD**, food trucks, musika... Kursaalako terrazetan.

## ESKULANGINTZA AZOKA

Vinuesa plazan.

**10:30-14:30**

**ARTE AZOKA** Boulevardean.

**11:00-13:30/17:00-19:00**

## HAURRENTZAKO TAILERRAK:

**TRENTZA** eta **AURPEGI**

**MARGOKETA**. Kursaalako terrazetan.

 euskaraz

**11:00-14:00/16:00-20:00**

**PUZGARRIAK** Okendo plazan

(Erdialdea).

**11:00**

**TAI-JI**. Hastapen ikastaroa, Easo plazan.

**11:00**

**PASEO BERRIKO XLIX.  
IGERIALDIA.**

**11:30-13:30/17:00-19:00**

**MULTIJOKO-GUNEA:** Pedalezko Ferrarien zirkuitua, pedaloak eta joko tradizionalak Matia Kalean (Antiguo).

**11:30-13:30**

**HAURRENTZAKO LUDOTEKA,** Vinuesa plazan.  euskaraz

**11,30-13,30**

**SASKIBALOI FESTA:** jaurtiketa-jokoak, oztopoak eta triple lehiaketa Aitzol parkean (Easo politeknikoa). (Amara).

**12:00**

**AQUARIUMEN IX. ZINEMA**

**ASTE:** "GYPTIS: k.a. VI. Mendearen Masaliako Itsasontzi Grekoa". Sarrera doan, eserlekuak bete arte.  frantze- ses, azpituluak gaztelaniaz

**12:00**

**ARKAITZ AÑORGAKO**

**DANTZARIAK** folklorea Parte Zaharreko kaleetan.

**16:45**

**ZALDI LASTERKETAK**

Donostiako Hipodromoan. 

**17:30**

**HAURRENTZAKO ESKRIMA**

Aitzol parkean Aitzol parkean (Easo politeknikoa). (Amara).

**17:30**

**EGURREZKO JOKOAK** Aitzol parkean. (Easo politeknikoa).

(Amara).  euskaraz

**17:30**


**ZUMBA** Katalunia plazan. Zatoz dantzazera! (Gros).

**18:00**

**ZEZENAK** Illunben.

**18:30-20:30**

**BEIRAREKIN LANA EGITEKO**

**TAILERRA** Vinuesa plazan.  euskaraz

**18:30**

**ERRALDOIAK ETA BURU-**

**HANDIAK**, Kontxa pasealekua-Antiguo. Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

**18:30**

**THE JOSELONTXOS** txaranga Grosen.

**18:45**

**DONOSTIAKO ERRALDOI**

**ETA BURUHANDIEN emanaldia**

**IRUN HIRIA MUSIKA**

**BANDAREKIN** Boulevardeko kioskoaren ondoan.

**19:00**

**IRUN HIRIA MUSIKA BANDA** Boulevardeko kioskoan. 

**19:00**

Musika Hamabostaldia. **W. A.**

**MOZART**-eko "LAS BODAS DE

**FIGARO"**, Kursaalako Auditorioan. 

**19:30**

**URREZKO KOPA.**

**AIZKOLARIAK** Trinitate plazan. 


**20:00**

**PET FENNEC**, pop musika

Kursaalako terrazetan.

**20:00**

**VOCES NAVARRAS**, jotak

Konstituzio plazan. 

**20:00**

"**MUSICOLOCO**". Kale ikuskizuna

Aitzol parkean (Easo politeknikoa).

(Amara).  euskaraz



**22:45**

**SU ARTIFIZIALEN**

**NAZIOARTEKO 54. LEHIAKETA**


Kontxako badian. **PIROTECNIA**

**POLEGGI** (Italia). 

**23:15**

**ZINEA ONDARRETAN:** "Pan,

sekula eta betirako bidaia" (2015)

zuz Joe Wight - 111'.  euskaraz

azpituluak gaztelaniaz 

**23:30**

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.**

Irteera: Miramar kalea.

**23:30-02:30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ**

**GAUA** Kursaalako terrazetan.

**23:30**

**ASTE NAGUSIKO DJ**

**GAZTEEN II. ERAKUSTALDIA:**

**INIGO PLAZAOLA.**

**00:30**

**MIKEL GH (GAZTEA DJ 2017).**

**23:30**

**CAFÉ IRLANDES** orkestra, dantzialdia Easo plazan.

**23:30**

**THE TAVERNERS**, folk musika

Boulevardeko kioskoan.



**23:30**

**HOWDI**, root music amerikarra

Alfonso XIII. plazan (Antiguo)

**23:30**

"**MR. PITXITXI**" antzerkia


Gipuzkoa plazan.  euskaraz 

**23:30**

**SUN MAGOA** katalunia plazan

(Gros)  ele bitan 

**23:45**

**LOS MANOLOS**, runba Saguesen. 



**10.00-13.00**

**TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5** (benjamin 9-10 años) en las pistas al aire libre del polideportivo de Benta Berri.

**10.00-13.30/15.30-19.30**  
**X TORNEO SEMANA GRANDE DE BALONCESTO “III Memorial Aritz Vadillo”** en la pz. del Padre Claret, “jaula”, de Sagüés.

**10.30-12.30**

**TALLERES DE JUEGOS Y DEPORTE.** Baloncesto y Voley en la pz. Cataluña (Gros). Edad: 8-12 años.

**11.00-13.30 / 17.00-19.00**

**TALLERES INFANTILES: TRENZAS Y PINTURA DE CARAS,** en las terrazas del Kursaal. 

**11.00-14.00/16.00-20.00**

**HINCHABLES** en el parque Aitzol (politécnico Easo) (Amara).

**11.30-13.30**

**LUDOTECA,** en la pz. Vinuesa. 

**12.00**

**EXHIBICIÓN DE WATERPOLO** abierta a la participación en la zona del Náutico.

...y de 14.00 a 16.00

**¡VEN Y JUEGA A WATER-POLO CON NOSOTROS!**

**12.00**

**IX SEMANA DE CINE AQUARIUM: “EUSKAL BALEZALEEN TRISKANTZA”.** Entrada libre hasta completar aforo. 

**12.30**

**BERTSOLARIS** en la pz. Easo. 

**16.00**

**XXIV TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: SEMIFINALES** en la pz. de la Trinidad.

**17.00-19.00**

**TALLER INFANTIL: RISOTERAPIA** en las terrazas del Kursaal.

**17.30**

**BIZIKLETA FESTA.** en el Boulevard.

**17.30**

**AEROBIC INFANTIL** en la pz. Cataluña (Gros). 

**18.00**

**MASTER PALA “KIROL TXARTELA” FINALES,** en el frontón municipal Atano III.

**18.30-20.30**

**TALLER DEMOSTRATIVO DE TALLA DE MADERA** en la pz. Vinuesa. 

**18.30**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el Antiguo. Salida desde pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**18.30**

Charanga **DEIADAR** por Amara.

**19.00**

**69º CAMPEONATO DE PELOTA DE EL ANTIGUO. SEMIFINALES PROMESAS Y SENIOR,** en el frontón del Antiguo.

**19.00**

**BANDA DE BIARRITZ** en el quiosco del Boulevard. 

**19.00**

**I CONCURSO ASTE NAGUSIA DE PAELLA** en la pz. Cataluña (Gros).


**20.00**

**RAS MIGUEL,** reggae en las terrazas del Kursaal.


**20.00**

**GOIZALDI DANTZA TALDEA,** folklore en la pz. de la Constitución. 

**20.00**

**“BOLA BAI”,** teatro en el parque Aitzol (Politécnico Easo). (Amara). 

**22.45**

**54 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA PEÑARROJA S.L.** (Castelló). 

DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.  
**BRADERIE** en los comercios del barrio de Amara.  
**ZURRIOLA STREET FOOD,** food trucks, música... en las terrazas del Kursaal.  
**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz. Vinuesa.

**23.15**

**CINE EN ONDARRETA: “Simbad y la princesa” (1958).** Dir. Nathan Juran 88'.  castellano sub. castellano 

**23.30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: c/ Miramar.

**23.30-02.30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ** en la terraza Urumeadl Kursaal.

**23.30**

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JÓVENES DJ'S: BIGGO.**

**00.30**

**GEORGE B.**

**23.30**

Orquesta **AZABACHE,** bailables en la pz. Easo.

**23.30**

**NOAELVIS & THE WOODEN HEARTS** en el quiosco del Boulevard.

**23.30**

**TENAMPAS,** mariachi en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**23.30**

**FIESTA IMPERIAL,** canción sudamericana en la pz. Cataluña (Gros).

**23.30**

**“ONDORENGOAK”,** teatro en la pz. de Gipuzkoa.  

**23.45**

**GOZATEGI,** triki-pop en Sagüés. Patrocina: Amstel. 

# EGUN OSOAN

## EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN VI. AZOKA

**BEREZIA** Loiola kalean.

**ZURRIOLA STREET FOOD**, food trucks, musika... Kursaaleko terrazetan.

**BRADERIE** Amara auzoaren kaleetan zehar.

**ESKULANGINTZA AZOKA**  
Vinuesa plazan.

**10:00-13:00**

**FUTBOL 5 TXAPELKETA AZKARRA** (benjaminak: 9-10 urte) Benta Berriko kiroldegiko estali gabeko pistetan.

**10:00-13:30/15:30-19:30**

**ASTE NAGUSIKO X. SASKIBALOI TXAPELKETA** "Aritz Vadillo III. Memoriale". Aita Claret plazan, Saguesko "kaiolan".

**10:30-12:30**

**JOLAS ETA KIROL TAILERRAK.** Saskibaloia eta Boleibola Katalunia plazan. Adina: 8-12 urte. (Gros).

**11:00-13:30/17:00-19:00**

**HAURRENTZAKO TAILERRAK: TRENTZA eta AURPEGI MARGOKETA.** Kursaaleko terrazetan.  
📍 euskaraz

**11:00-14:00/16:00-20:00**

**PUZGARRIAK** Aitzol parkean (Easo politeknikoa). (Amara).

**11:30-13:30**

**HAURRENTZAKO LUDOTEKA,**  
Vinuesa plazan. 📍 euskaraz

**12:00**

**WATERPOLO ERAKUSKETA** parte-hartzailea Donostiako nautikoan.

...eta 14:00tik 16:00ra

**ZATOZ ETA JOLASTU GUREKIN WATERPOLOAN!**

**12:00**

**AQUARIUMEN IX. ZINEMA ASTEA: "EUSKAL BALEZALEEN TRISKANTZA"**. Sarrera doan, eserlekuak bete arte. 📍 euskaraz

**12:30**

**BERTSOLARIAK** Easo plazan. ♿

**16:30**

**ASTE NAGUSIKO XXIV. ESKU PILOTA TXAPELKETA: FINALERDIAK** Trinitate plazan.

**17:00-19:00**

**HAURRENTZAKO TAILERRA: BARRETERAPIA** Kursaaleko terrazetan.

**17:30**

**BIZIKLETA FESTA.** Haurrentzako jaia Boulevardean.

**17:30**

**HAURRENTZAKO AEROBIKA** Katalunia plazan (Gros).  
📍 euskaraz

**18:00**

**"KIROL TXARTELA", PALA MASTERRA** Emakumezkoen eta gizezkoen finalak. Atano III. udal pilotalekuan.

**18:30-20:30**

**ZUR LANKETA ERAKUSKETA TAILERRA,** Vinuesa plazan.  
📍 euskaraz

**18:30**

**ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK,** Antiguu auzotik. Alfonso XIII plazaatik abiatuko dira.

**18:30**

**DEIADAR** txaranga Amaran.

**19:00**

**69° ANTIGUAKO PILOTA TXAPELKETA. FINALERDIAK PROMESAK ETA SENIORRAK,** Antiguako frontoian.

**19:00**

**MIARRITZEKO BANDA** Boulevardeko kioskoan. ♿

**19:00**

**ASTE NAGUSIKO I PAELLA LEHIAKETA** katalunia plazan (Gros).

**20:00**

**RAS MIGUEL,** reggae musika Kursaaleko terrazetan.

**20:00**

**GOIZALDI DANTZA TALDEA,** folklorea Konstituzio plazan. ♿

**20:00**

**"BOLA BAI",** antzerkia Aitzol parkean (Easo politeknikoa). (Amara).  
📍 euskaraz



**22:45**

**SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 54. LEHIAKETA** Kontxako badian. **PIROTECNIA PEÑARROJA S.L.** (Castelló). ♿

**23:15**

**ZINEA ONDARRETAN:** "Simbad y la princesa" (1958). Zuz. Nathan Juran - 88'. 📍 gaztelaniaz azpitu-luak gaztelaniaz ♿🎧

**23:30**

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.** **l rteera:** Miramar kalea.

**23:30-02:30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA** Kursaaleko terrazetan.

**23:30**

**ASTE NAGUSIKO DJ GAZTEEN II. ERAKUSTALDIA: BIGGO.**

**00:30**

**GEORGE B.**

**23:30**

**AZABACHE** orkestra, dantzaldia Easo plazan.

**23:30**

**NOAELVIS & THE WOODEN HEARTS,** Boulevardeko kioskoan.

**23:30**

**TENAMPAS,** mariatxi Alfonso XIII. plazan (Antiguu).

**23:30**

**FIESTA IMPERIAL,** abesti hegoamerikarrak Katalunia plazan (Gros).

**23:30**

**"ONDORENGOAK"** antzerkia Gipuzkoa plazan. 📍 euskaraz ♿

**23:45**

**GOZATEGI,** triki-pop musika Saguesen. ♿



**10.00-13.00**

**TORNEO RELÁMPAGO**

**FÚTBOL 5** en las pistas al aire libre del polideportivo de Benta Berri.

**10.00-13.30/15.30-19.30**

**X TORNEO SEMANA GRANDE DE BALONCESTO "III Memorial Aritz Vadillo"** en la pz. del Padre Claret, "jaula", de Sagüés.

**10.00**

**CURSILLO DE INICIACIÓN A LA PELOTA VASCA** en la pz. de la Trinidad.

**10.30-12.30**

**TALLERES DE JUEGOS Y**

**DEPORTE.** Karate y Patinaje en la pz. Cataluña (Gros). Edad: 8-12 años.

**11.00-13.30 / 17.00-19.00**

**TALLERES INFANTILES: TRENZAS Y PINTURA DE CARAS,** en las terrazas del Kursaal. 

**11.00**

**BARRENE.** Juego colectivo de pelota en la pz. de la Trinidad.

**11.00**

**TAI-CHI.** Cursillo de iniciación en la pz. Easo.

**11.30-13.30**

**FIESTA DEL BALONCESTO:**

Juegos de tiro, obstáculos y concurso de triples en el parque Aitzol (politécnico Easo). (Amara).

**11.30-13.30**

**LUDOTECA,** en la pz. Vinuesa.

 **euskara**

**12.00**

**IX SEMANA DE CINE AQUARIUM: "LA ISLA DEL TESORO".** Entrada libre hasta completar aforo. 

**12.00**

**TORNEO DE WATERPOLO 4\*4 CUADRILLAS** en la zona del Náutico.

...y de **14.00 a 16.00**

**¡VEN Y JUEGA A WATER-POLO CON NOSOTROS!**

**16.00-20.00**

**HINCHABLES** en pz. Cataluña (Gros).

**17.00-24.00**

**NINTENDO SWITCH TOUR** en Sagüés.

**17.30**

**ESGRIMA INFANTIL** en el parque Aitzol (politécnico Easo). (Amara).

**17.30**

**"HIRU IPUIN".** Espectáculo infantil en la pz. Cataluña (Gros). 

**18.30-20.30**

**TALLER PARTICIPATIVO:**

**MASCARA DE ESCAYOLA** en la pz. Vinuesa. 

**18.30**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por Amara. Salida desde Morlans.

**18.30**

Charanga **PASAI TXARANGA** El Antiguo.

**19.00**

**69º CAMPEONATO DE PELOTA DE EL ANTIGUO. SEMIFINALES PROMESAS Y SENIOR** en el frontón del Antiguo.

**19.00**

**BANDA DE MÚSICA DE TRINTXERPE "ILLUMBE"** en el quiosco del Boulevard. 

**19.00**

**I CONCURSO ASTE NAGUSIA DE AJOARRIERO** en Simona Lajust (El Antiguo).

**19.00-22.00**

**PINTXO POTE ASTE NAGUSIA** en Gros.

**19.30**

**SARDINADA** en la pz. Easo.

**20.00**

**OSO FAN, pop** en las terrazas del Kursaal.

**20.00**

**TREBESKA DANTZA TALDEA,** folclore en la pz. de la Constitución. 

**20.00**

**"EL SOPLIDO MÁGICO",** teatro en el parque Aitzol (Politécnico Easo). (Amara). 

**20.30**

Quincena Musical. **CUARTETO AKILONE** en el museo San Telmo.

DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.

**BRADERIE** en los comercios del barrio de Gros.

**ZURRIOLA STREET FOOD,** food trucks, música... en las terrazas del Kursaal.

**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz. Vinuesa.

**20.30**

**UD-HA TERRAZA 2017:**

**"EL BOMBÓN COREOGRÁFICO",** performance en Tabakalera.

**22.45**

**54 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **LIUYANG NEWYEAR FIREWORKS** (China). 

**23.15**

**CINE EN ONDARRETA:**

**"Embarazados"** (2016). Dir. Juana Macías - 100'.  **castellano sub**  
 **castellano**

**23.30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: c/ Miramar.

**23.30-02.30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO.**

**NOCHE DJ** en las terrazas del Kursaal.

**23.30**

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JÓVENES DJ'S: D. CHOREZ.**

**00.30**

**EL DESPERTAVLOG.**

**23.30**

**Orquesta EDELWEIS,** bailables en la pz. Easo.

**23.30**

**TANGO QUERIDO,** tango en el quiosco del Boulevard. Colabora **AGATA.**

**23.30**

**HELTER SKELTER,** rock en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**23.30**

**PURO RELAJO,** mariachi en la pz. Cataluña (Gros).

**23.30**

**"LETTER"** teatro en la pz. Gipuzkoa.  **sin texto** 

**23.45**

**LOS SECRETOS,** pop en Sagüés. 



# EGUN OSOAN

## EUSKAL HERRIKO NEKAZAL PRODUKTUEN VI. AZOKA

**BEREZIA** Loiola kalean.

**ZURRIOLA STREET FOOD**, food trucks, musika... Kursaaletako terrazetan.

**BRADERIE** Gros auzoaren kaleetan zehar.

**ESKULANGINTZA AZOKA** Vinuesa plazan.

**10:00-13:00**

### FUTBOL 5 TXAPELKETA

**AZKARRA** (alebina: 11-12 urte), Benta Berriko kiroldegiko estali gabeko pistetan.

**10:00-13:30/15:30-19:30**

### ASTE NAGUSIKO X.

#### SASKIBALOI TXAPELKETA

"Aritz Vadillo III. Memoriale" Aita Claret plazan, Saguesko "kaiolan".

**10:00**

**EUSKAL PILOTAKO HASTAPEN IKASTAROA** Trinitate plazan.

**10:30-12:30**

### JOLAS ETA KIROL TAILERRAK.

Karate eta Patinajea Katalunia plazan. Adina: 8-12 urte. (Gros).

**11:00-13:30/17:00-19:00**

### HAURRENTZAKO TAILERRAK:

**TRENTZA eta AURPEGI**

**MARGOKETA.** Kursaaletako terrazetan. 

**11:00**

**BARRENE.** Pilota-jokoa taldean Trinitate plazan.

**11:00**

**TAI JI.** Hastapen ikastaroa Easo plazan.

**11:30-13:30**

**SASKIBALOI FESTA:** jaurtiketa-jokoak, oztopoak eta triple lehiaketa Aitzol parkean (Easo politeknikoa). (Amara).

**11:30-13:30**

**HAURRENTZAKO LUDOTEKA,** Vinuesa plazan. 

**12:00**

### AQUARIUMEN IX. ZINEMA ASTEA: "ALTXORRAREN

UHARTEA". Sarrera doan, eserlekuak bete arte. 

**12:00**

### WATERPOLO TORNEOA

**4\*4 KOADRILAK** Donostiako nautikoan.

...eta **14:00tik 16:00ra**

**ZATZOZ ETA JOLASTU GUREKIN WATERPOLOAN!**

**16:00-20:00**

**PUZGARRIAK** Katalunia plazan (Gros).

**17:00-24:00**

### NINTENDO SWITCH TOUR

Saguesen.

**17:30**

### HAURRENTZAKO ESKRIMA

Aitzol parkean (Easo politeknikoa) (Amara).

**17:30**

### "HIRU IPUIN" Haurrentzako

ikuskizuna Katalunia plazan (Gros).



**18:30-20:30**

### ESKAIOLA MASKARA EGITEKO

**TAILERRA** Vinuesa plazan.



**18:30**

### ERRALDOIAK ETA

#### BURUHANDIAK

Amara auzotik.

Morlanstik abiatuko dira.

**18:30**

**PASAI txaranga** Antiguon.

**19:00**


### 69° ANTIGUAKO PILOTA

#### TXAPELKETA. FINALERDIAK

**PROMESAK ETA SENIORRAK,** Antiguako frontoian.

**19:00**

### TRINTXERPEKO MUSIKA BANDA

"ILUMBE" Boulevardeko kioskoan. 

**19:00**

### ASTE NAGUSIKO I

#### AJOARRIERO LEHIAKETA

Simona Lajust kalean (Antiguon).

**19:00-22:00**

### ASTE NAGUSIKO PINTXO

**POTEA** Gros auzoan zehar.

**19:30**


**SARDINA JATEA** Easo plazan.

**20:00**

**OSO FAN, pop musika** Kursaaletako terrazetan.

**20:00**

### TREBESKA DANTZA TALDEA,

folkloreia Konstituzio plazan. 

**20:00**

"EL SOPLIDO MÁGICO", antzerkia Aitzol parkean (Easo politeknikoa) (Amara). 

**20:30**

Musika Hamabostaldia. **AKILONE**

**KUARTETOA,** San Telmo museon. 



**20:30**

**UD-HA TERRAZA 2017, "EL BOMBÓN COREOGRÁFICO",** performance Tabakalera.

**22:45**

**SU ARTIFIZIALEN NAZIO-ARTEKO 54. LEHIAKETA** Kontxako badian. **LIUYANG NEWYEAR FIREWORKS** (Txina). 

**23:15**

### ZINEA ONDARRETAN:

"Embarazados" (2016) Zuz. Juana

Macías - 100'.              



**10.00-13.00**

**TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5** en las pistas al aire libre del polideportivo de Benta Berri.

**10.00-13.00**

**XXIII CONCURSO DE PESCA SEMANA GRANDE MEMORIAL MIGUEL ÁNGEL FERNÁNDEZ** en el río Urumea.

**10.30-12.30**

**TALLERES DE JUEGOS Y DEPORTE.** Rugby y Balonmano en la pz. Cataluña (Gros). Edad: 8-12 años.

**11.00-13.30 / 17.00-19.00**

**TALLERES INFANTILES: TRENZAS Y PINTURA DE CARAS,** en las terrazas del Kursaal. 

**11.30-13.30**

**LUDOTECA,** en la pz. Vinuesa. 

**12.00**

**IX SEMANA DE CINE AQUARIUM: "SEAWORTHY".** Entrada libre hasta completar aforo. 

**12.30**

**BERTSOLARIS** en la pz. Easo. 

**14.00**

**I TORNEO DE WATERPOLO ASTE NAGUSIA "CIUDAD DE SAN SEBASTIÁN"** (clasificatoria y semifinales) en la zona del Náutico.

**...y de 15.30 a 16.30  
¡VEN Y JUEGA A WATER-  
POLO CON NOSOTROS!**

**16.00**

**XXIV TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: FINALES** en la pz. de la Trinidad.

**16.00**

**XX TORNEO BASKET 3\*3 "LABORAL KUTXA" ASTE NAGUSIA** en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento.

**16.00-20.00**

**HINCHABLES** en pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**17.00-24.00**

**NINTENDO SWITCH TOUR** en Sagüés.

**17.30**

**"BIRUSAK ERASOAN!!!"**. Espectáculo infantil en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo). 

**17.30**

**AEROBIC INFANTIL** en la pz. Cataluña (Gros). 

**18.30-20.30**

**TALLER PARTICIPATIVO DE REALIZACIÓN DE UNA ESPONJA,** en la pz. Vinuesa. 

**18.30**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el paseo de la Zurriola y Gros. Salida desde la calle 31 de agosto.

**18.30**

Charanga **GAUERDI** por el centro.

**19.00**

**TALLER BOLLYWOOD (CHATYAARI SUNDARI)** en las terrazas del Kursaal.

**19.00**

**BANDA DE MÚSICA DE RIBAFORADA** en el quiosco del Boulevard. 

**19.00**

**I CONCURSO ASTE NAGUSIA DE MENESTRA DE CORDERO** en la parque Aitzol (Politécnico Easo) (Amara) Romería con Joxe...

**20.00**

**IKER LAUROBA,** folk en las terrazas del Kursaal.

**20.00**

**ESKOLA DANTZA TALDEA,** folclore en la pz. de la Constitución. 

**20.00**

**Quincena Musical. SONIDO EXTREMO: "Glosario de tiempos"**, en el auditorio de Musikene.


**20.30**

**UD-HA TERRAZA 2017: "EL SABOR DE LAS CEREZAS"** en Tabakalera. 

DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.  
**BRADERIE** en los comercios del barrio de El Antiguo.  
**ZURRIOLA STREET FOOD,** food trucks, música... en las terrazas del Kursaal.  
**FERIA DE ARTESANÍA** en la pz. Vinuesa.

**22.45**

**54 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES** en la bahía de La Concha. **PIROTECNIA LÓPEZ S.L.** (A Coruña). 

**23.15**

**CINE EN ONDARRETA: "O los 3 o ninguno"** (2015). Dir. Kheiron - 102'.  

**23.30**

**ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO.** Salida: c/ Miramar.

**23.30-02.30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO. NOCHE DJ** en las terrazas del Kursaal.

**23.30**

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA DE JÓVENES DJ'S: MEDD RYLES.**

**00.30**

**A. GAULTIER (GAZTEA DJ 2017).**

**23.30**

Orquesta **ICEBERG,** bailables en la pz. Easo.

**23.30**

**FUNKDAMENTAL,** funk en el quiosco del Boulevard.

**23.30**

**PADDAM,** la chanson en la pz. Alfonso XIII (El Antiguo).

**23.30**

**EZTEN GIRO,** romería en la pz. Cataluña (Gros).

**23.30**

**"ALL SPORT",** teatro en la pz. de Gipuzkoa. 

**23.45**

**RULO Y LA CONTRABANDA,** rock en Sagüés. 



# EGUN OSOAN

## EUSKAL HERRIKO NEKAZAL

### PRODUKTUEN VI. AZOKA

**BEREZIA** Loiola kalean.

**ZURRIOLA STREET FOOD**, food trucks, musika... Kursaaletok terrazetan.

**BRADERIE** Antiguoa uzoaren kaleetan zehar.

### ESKULANGINTZA AZOKA

Vinuesa plazan.

**10:00-13:00**

### FUTBOL 5 TXAPELKETA

**AZKARRA** (haurren kategoria: 13-14 urte), Benta Berriko kiroldelgiko estali gabeko pistetan.

**10:00-13:00**

### ASTE NAGUSIKO XXIII.

**ARRANTZA LEHIAKETA, MIGUEL ÁNGEL FERNÁNDEZEN OROIMENEZ**, Urumea ibaian.


**10:30-12:30**

### JOLAS ETA KIROL TAILERRAK.

**Errugbia eta Eskubaloia** Katalunia plazan. Adina: 8-12 urte. (Gros).


**11:00-13:30/17:00-19:00**

### HAURRENTZAKO TAILERRAK: TRENTZA eta AURPEGI

**MARGOKETA**. Kursaaletok terrazetan. 


**11:30-13:30**

### HAURRENTZAKO LUDOTEKA,

Vinuesa plazan. 

**12:00**

### AQUARIUMEN IX. ZINEMA ASTEA: "SEAWORTHY".

Sarrera doan, eserlekuak bete arte. 

**12:30**

### BERTSOLARIAK

Easo plazan. 

**14:00**

### "DONOSTIAKO HIRIA" ASTE NAGUSIKO Igo WATERPOLO TORNEOA

Donostiako nautikoan. **...eta 15:30etik 16:30era ZATZOZ ETA JOLASTU GUREKIN WATERPOLOAN!**

**16:00**

### ASTE NAGUSIKO XXIV. ESKU PILOTA TXAPELKETA: FINALAK

Trinitate plazan.

**16:30**

### XX. "LABORAL KUTXA" ASTE NAGUSIA 3\*3 BASKET TXAPELKETA

Alderdi Ederren, udaletxe aurrean.

**16:00-20:00**

### PUZGARRIAK

Alfonso XIII plazan (Antiguoa).

**17:00-24:00**

### NINTENDO SWITCH TOUR

Saguesen.

**17:30**

### "BIRUSAK ERASOAN!!!".

Haurrentzako ikuskizuna txontxongi-loekin Alfonso XIII plazan (Antiguoa).




**17:30**

### HAURRENTZAKO AEROBIKA

Katalunia plazan (Gros). 

**18:30-20:30**

### ESPONJA BAT EGITEKO TAILERRA,

Vinuesa plazan. 

**18:30**

### ERRALDOIAK ETA

**BURUHANDIAK**, Zurriola pasealekuan eta Grosen Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

**18:30**

### GAUERDI txaranga

Erdialdeko kaleetan.

**19:00-20:00**

### BOLLYWOOD TAILERRA-CHATVAARI SUNDARI

Kursaaletok terrazetan.

**19:00**

### RIBAFORADAKO MUSIKA BANDA

Boulevardeko kioskoan. 

**19:00**

### ASTE NAGUSIKO I ARKUMENESTRA LEHIAKETA

Aitzol parkean (Easo politeknikoa). (Amarara). Erromeria Joxekin...

**20:00**

### IKER LAUROBA, folk musika

Kursaaletok terrazetan.


**20:00**

### ESKOLA DANTZA TALDEA, folklorea

Konstituzio plazan. 

**20:30**

### Musika Hamabostaldia. SONIDO EXTREMO: "Denboren Glosarioa"

Musikeneko auditorioan. 

**20:30**

### UD-HA TERRAZA 2017. "EL SABOR DE LAS CEREZAS"


zinema Tabakaleran.





**22:45**

### SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO 54. LEHIAKETA

Kontxako badian. **PIROTECNIA LÓPEZ S.L.** (Coruña). 

**23:15**

### ZINEA ONDARRETAN: "O los 3 o ninguno"

(2015). Zuz. Kheiron - 102'. 

**23:30**

### ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.

Irteera: Miramar kalea.

**23:30-02:30**

### KURSAAL GUNE ZABALA. DJ GAUA

Kursaaletok terrazetan.

**23:30**

### ASTE NAGUSIKO

#### DJ GAZTEEN II.

#### ERAKUSTALDIA: MED RYLES

**00:30**

A. GAULTIER (GAZTEA DJ 2017).

**23:30**

### ICEBERG orkestra, dantzaldia

Easo plazan.

**23:30**

### FUNKDAMENTAL, funk musika

Boulevardeko kioskoan.

**23:30**

### PADDAM, la chanson

Alfonso XIII. plazan (Antiguoa).

**23:30**

### EZTEN GIRO, Erromeria

Katalunia plazan (Gros).

**23:30**

### "ALL SPORT" antzerkia

Gipuzkoa plazan.  

**23:45**

### RULO Y LA CONTRABANDA, rock musika

Saguesen. 



**09.00**

**XX TORNEO BASKET 3\*3  
"LABORAL KUTXA" ASTE  
NAGUSIA** en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento.

**09.30**

**PIRAGÜISMO.** Travesía por el Paseo Nuevo y la Zurriola hasta la entrada de Pasajes. Salida y llegada en el embarcadero del Náutico.

**11.00**

**X CONCURSO ASTE NAGUSIA  
DE MARMITAKO** en la pz. Gipuzkoa.

**11.00-14.00/16.00-18.00**

**PARQUE INFANTIL: hinchables,  
ludoteca y talleres** en la pz. Easo.

**11.30-13.30**

**LUDOTECA,** en la pz. Vinuesa.

 euskara

**12.00**

**CD ROTETA - REAL  
SOCIEDAD C. PARTIDO  
CONMEMORATIVO 50  
ANIVERSARIO DEL CD ROTETA,**  
en el campo de fútbol de Herrera.

**13.00**

**REGATA DE VELA CRUCERO**  
por la bahía, paseo Nuevo y Zurriola.

**14.00**

**¡VEN Y JUEGA A WATERPOLO!**  
en la zona del Náutico.

...y de **16.00 a 18.00**

**I TORNEO DE WATERPOLO  
ASTE NAGUSIA CIUDAD DE  
SAN SEBASTIÁN.**

**16.00-20.00**

**HINCHABLES** en la pz. Teresa de Calcuta (Egia).

**16.00**

**XX TORNEO BASKET 3\*3  
"LABORAL KUTXA" ASTE  
NAGUSIA** en Alderdi Eder,  
frente al Ayuntamiento.

**17.00**

**I BANDERA SEMANA GRANDE,  
modalidad femenina.** Salida y llegada: puente de Mundaiz.

**17.00-21.00**

**PALLASOS EN REBELDÍA** en la terraza Zurriola de el Kursaal.

**17.00-24.00**

**NINTENDO SWITCH TOUR** en Sagüés.

**18.00**

**EXHIBICIÓN ESGRIMA  
MIEVEAL** en el paseo de La Zurriola (detrás del cubo pequeño).

**18.30-20.30**

**TALLER PARTICIPATIVO:  
REALIZAR UN CUADERNO** en la pz. Vinuesa.  euskara

**18.30**

**GIGANTES Y CABEZUDOS** por el centro. Salida desde la calle 31 de agosto.

**18.30**

Charanga **LOS BEBÉS DE LA  
BULLA** por el paseo el centro.

**19.00**

**AGUR ASTEARI,** despedida popular a la Semana Grande en la pz. Zuloaga

**19.00**

**BANDA DE MÚSICA  
L'HARMONIE BAYONNAISE** en el quiosco del Boulevard. 

**20.00**

**SARA AZURZA,** pop-folk en las terrazas del Kursaal.

**20.00**

Quincena Musical. **BALTHASAR  
- NEUMAN ENSEMBLE** en el Auditorio Kursaal. 

**20.00**

**ACTO DE DESPEDIDA DE LA  
COMPARSA DE GIGANTES Y  
CABEZUDOS** con la colaboración de **GERO-AXULAR DANTZA  
TALDEA** en la pz. de la Constitución.

DURANTE  
TODO EL DÍA

**VI MERCADO ESPECIAL DE  
PRODUCTOS AGRÍCOLAS DE  
EUSKAL HERRIA** en la calle Loiola.  
**ZURRIOLA STREET FOOD,** food  
trucks, música... en las terrazas del  
Kursaal.

**FERIA DE ARTESANÍA**  
en la pz. Vinuesa.

**20.30**

**UD-HA TERRAZA 2017: KUTXA  
KULTUR GAUAK. PET FENNEC**  
en Tabakalera.

**22.45**

**FUEGOS ARTIFICIALES.  
ESPECTÁCULO PIROMUSICAL  
DE CLAUSURA** de mano de  
**PIROTECNIA RICASA** (Valencia)  
en la bahía de La Concha. 

**23.30**

**ENCIERRO DE TOROS DE  
FUEGO.** Salida: c/ Miramar.

**23.30-03.30**

**KURSAAL ESPACIO ABIERTO.  
NOCHE DJ** en las terrazas del Kursaal.

**23.30**

**II MUESTRA ASTE NAGUSIA  
DE JÓVENES DJ'S:  
DJ JONYLIKES**

**00.30**

**FESTAN BLAI! ARGÍ FESTA:  
DJ TIRAPU, DJ JOSU  
RODRIGUEZ E IRANTZU** la  
Kuxkuxera de GuTaGutarrok.

**23.30**

**"VA POR TI MEXICO"** con  
**FELIPE GARPE** y sus mariachis  
con la colaboración de la Banda de  
Música **"CIUDAD DE IRUN"** en la  
pz. Cataluña (Gros). 

**23.30**

**LOS LADRONES DE  
GUITARRAS,** en bar La Carpa  
(playa de Ondarreta).

**23.45**

**CHENOA,** pop en Sagüés. 

## EGUN OSOAN

**EUSKAL HERRIKO NEKAZAL  
PRODUKTUEN VI. AZOKA**

**BEREZIA** Loiola kalean.

**ZURRIOLA STREET FOOD**, food  
trucks, musika... Kursaaleko terrazetan.

**ESKULANGINTZA AZOKA**

Vinuesa plazan.

**09:00**

**XX. "LABORAL KUTXA"  
ASTE NAGUSIA 3\*3 BASKET  
TXAPELKETA** Alderdi Ederren,  
udaletxe aurrean.

**09:30**

**PIRAGUISMOA.** Zeharkaldia  
Paseo Berritik eta Zurriolatik  
Pasaiako portuko sarreraino.  
Irteera eta helmuga Nautikoko  
ontziralakuan.

**11:00**

**ASTE NAGUSIKO X.  
MARMITAKO LEHIAKETA**  
Gipuzkoa plazan.

**11:00-14:00/16:00-18:00**

**HAURRENTZAKO PARKEA:**  
**puzgariak, ludoteka eta tailerrak**  
Easo plazan.

**11:30-13:30**

**HAURRENTZAKO LUDOTEKA**  
Vinuesa plazan. 

**12:00**

**CD ROTETA-REAL  
SOCIEDAD. C. D. ROTETAREN  
50. URTEURRENEKO  
OROITZAPENEZKO PARTIDA,**  
Herrerako futbol zelaian.

**13:00**

**BELA ESTROPADEN  
ZEHARKALDIA** badian, Paseo  
Berrian eta Zurriolan zehar.  
Irteera: moila berria.

**14:00**

**ZATOZ ETA JOLASTU GUREKIN  
WATERPOLOAN!** Donostiako  
nautikoan.

**...eta 16:00tik 18:00ra  
"DONOSTIAKO HIRIA" ASTE  
NAGUSIKO 1go WATERPOLO  
TORNEOA (finalak)**

**16:00-20:00**

**PUZGARRIAK** Teresa de Calcuta  
plazan (Egia).

**16:00**

**XX. "LABORAL KUTXA"  
ASTE NAGUSIA 3\*3 BASKET  
TXAPELKETA** Alderdi Ederren,  
udaletxe aurrean.

**17:00-21:00**

**PALLASOS EN REBELDIA**  
Kursaaleko terrazetan.

**17:00**

**I BANDERA ASTE NAGUSIA,** estro-  
pada, emakumezkoen modalitatea.  
Irteera eta helmuga: Mundaiz zubia.


**17:00-24:00**

**NINTENDO SWITCH TOUR**  
Saguesen

**18:00-19:30**

**ERDI AROKO ESKRIMA** Zurriola  
pasealekuan (kubo txikiaren atzetik)

**18:30-20:30**

**KOADERNO BAT EGITEKO  
TAILERRA** Vinuesa plazan. 

**18:30**

**ERRALDOIAK ETA BURU-  
HANDIAK** Erdialdeko kaleetan.  
Abuztuaren 31 kaletik abiatuko dira.

**18:30**

**LOS BEBES DE LA BULLA** txa-  
ranga erdialdeko kaleetan.

**19:00**

**AGUR ASTEARI,** Aste Nagusia  
agurtzeko ekitaldi herrikoia, Zuloaga  
Plazan.

**19:00**

**L'HARMONIE BAYONNAISE  
BANDA** Boulevardeko kioskoan. 

**20:00**

**SARA AZURZA,** pop-folk musika  
kursaaletan terrazetan.

**20:00**

**Musika Hamabostaldia.  
BALTHASAR-NEUMAN  
ENSEMBLE,** Kursaaleko  
Auditorioan. 




**20:00**

**ERRALDOIAK ETA  
BURUHANDIEN KON-  
PARTSAREN AGURRA  
GERO-AXULAR TALDEA LAGUN-  
TZAREKIN** Konstituzio plazan.

**20:30**

**UD-HA TERRAZA 2017. KUTXA  
KULTUR GAUAK. PET FENNEC.**  
Tabakalera.

**22:45**

**SU ARTIFIZIALAK.  
AMAIERAKO IKUSKIZUN  
PIROMUSIKALA, RICASA  
PIROTEKNI** Aren eskutik  
(Valentzia) Kontxako badian. 

**23:30**

**ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA.**  
Irteera: Miramar kalea.

**23:30-03:30**

**KURSAAL GUNE ZABALA. DJ  
GAUA** Kursaaleko terrazetan.

**23:30**

**ASTE NAGUSIKO DJ  
GAZTEEN II. ERAKUSTALDIA:  
DJ JONYLIKE.**

**00:30**

**FESTAN BLAI! ARGI  
FESTA: TIRAPU ETA JOSU  
RODRIGUEZ Djak eta GuTaGu-  
tarrakeko Kuxkuxera IRANTZU.**

**23:30**

**"VA POR TI, MEXICO", FELIPE  
GARPE eta bere mariatxiak IRUN  
HIRIA MUSIKA BANDA**ren lagun-  
tzarekin Katalunia plazan (Gros). 

**23:30**

**LOS LADRONES DE GUITARRAS,**  
surf giroko musika Ondarreta hondar-  
tzako La Carpa tabernan.

**23:45**

**CHENOA,** pop musika Saguesen. 

## FERIAL PARA PERSONAS ADULTAS EN EL PASEO NUEVO

DEL 11 AL 21 DE AGOSTO:

Días populares 11 y 21 de agosto

## FERIAL INFANTIL EN C/ URDANETA (KOLDO MITXELENA)

DEL 11 AL 27 DE AGOSTO:

Días populares 11, 21 y 27 de agosto

**Open de Billar de Carambolas Libre** en el centro social Erdialde (Idiakez, 6)

**Semifinal:** 18 de agosto / **Final:** 19 de agosto

### Del 12 al 19 de agosto

**Poker cash game.** Organiza: **Casino Kursaal.**  
(www.casinokursaal.com)

### 19 y 20 de agosto – De 10.00 a 17.00

**IX Concurso de Saltos Semana Grande** en la RS Hípica de San Sebastián. Organiza: **RS Hípica de San Sebastián**

### Del 12 al 19 de agosto – De 11.00 a 19.30

**EGUZZKITEKA** en el voladizo de Paseo de la Concha (relores). Todos los días a las 17.00 Lur Korta contacuentos.

## teatro

### Del 9 al 13 de agosto

Única sesión a las 20.00. Día 11: 20.00 y 22.30

“El Test” en el Teatro Victoria Eugenia.

🗨 castellano

### Del 12 al 15 de agosto

Única sesión a las 20.00. Día 14: 20.00 y 23.30

“24 horas en la vida de una mujer” en el Teatro

Principal. 🗨 castellano

### 14 y 15 de agosto

Única sesión a las 20.00.

“El mundo de la tarántula” en el Teatro Victoria Eugenia. 🗨 castellano

### Del 16 al 20 de agosto

Única sesión a las 20.00.

“Bajo terapia” en el Teatro Victoria Eugenia.

🗨 castellano

### Del 18 al 20 de agosto

Única sesión a las 20.00.

“Etxeko saltsak” en el Teatro Principal. 🗨 euskara

## exposiciones

### Museo San Telmo

Martes a domingo 10.00 - 20.00 / lunes cerrado excepto festivos

www.santelmomuseoa.com

### Hasta el 1 de octubre

“Hitchcock. Más allá del suspense”. La exposición retrata a Hitchcock como artista, como autor, como un creador que controla cada aspecto de sus películas.

**DURANTE TODA LA SEMANA GRANDE LA COMPARSA DE GIGANTES DE DONOSTIA ESTARÁ EXPUESTA EN EL CLAUSTRO DEL MUSEO (excepto miércoles y jueves)**

### Casa de la Historia (Monte Urgull)

Todos los días, 11.00-20.00

“Mirando a San Sebastián”. Se da conocer el nacimiento y desarrollo de la ciudad.

\*\*\*

- **C.C. Okendo** - Avenida de Navarra, 7  
Hasta el 26 de agosto - “In & at”.
- **C.C. Aiete** - Pº Aiete, 63  
Hasta el 31 de agosto - “El caserío de ayer, hoy en día”.  
Hasta el 10 de septiembre - “IX Concurso de Ilustración Elkar”.  
Hasta el 17 de septiembre - “Ilustratzailearen txokoa: Maguma y cuarenta miradas”.
- **Museo Naval** - Pº del muelle, 24  
Hasta el 15 de septiembre - “La mar de juguetes”.
- **Fundación Cristina-Enea** - Duque de Mandas, 66 (parque Cristina Enea)  
Hasta el 27 de agosto - “Urumea Bizi”.
- **Tabakalera** - pz. de las cigarreras, 1 (Egia)  
Haste el 15 de octubre  
**Eric Baudelaire. La música de Ramón Raquello y su orquesta.**
- **Obra Social La Caixa** – Paseo de la Zurriola.  
Hasta el 29 de agosto – “Genesis” Fotografías de Sebastiao Salgado.

## HELDUENTZAKO BARRAKAK PASEO BERRIAN

### ABUZTUAREN 11TIK 21ERA ARTE

Egun merkeak, abuztuaren 12a eta 22a

## HAURRENTZAKO BARRAKAK URDANETA KALEAN (KOLDO MITXELENA)

### ABUZTUAREN 11TIK 27RA ARTE:

Egun merkeak, abuztuaren 11a, 21a eta 27a

**Karanbola Billar Libreko Open**, Erdialde gizarte-zentroan (Idiakez, 6)

**Finalurrekoa:** abuztuak 18 / **Finala:** abuztuak 19

### Abuztuaren 12tik 19ra

#### Poker Cash Game.

Antolatzailea: **Kursaal Kasinoa.** ([www.casinokur-saal.com](http://www.casinokur-saal.com))

### Abuztuaren 19 eta 20a

#### 10:00etatik 17:00etara

**Aste Nagusiko IX. Jauzi Lehiaketa**, Donostiako Real Sociedad Hípica-n.

Antolatzaileak: **Donostiako Real Sociedad Hípica**

### Abuztuaren 12tik 19ra


#### 11:00etatik 19:30era

**EGUZKITEKA** Kontxako pasealekuko irtenean (Erlojuak). Egunero 17:00etan Lur Korta Ipuin kontalaria.

## antzerkia

### Abuztuaren 9tik 13ra

Saio bakarra, 20:00etan. 11n bi emanaldi: 20:00etan eta 22:30ean.

“**El test**” Victoria Eugenia Antzokian.  gaztelaniaz

### Abuztuaren 12tik 15era

Saio bakarra, 20:00etan. 14an bi emanaldi: 20:00etan eta 23:30ean.

“**24 horas en la vida de una mujer**” Antzoki Zaharrean.  gaztelaniaz

### Abuztuaren 14 eta 15ean

Saio bakarra, 20:00etan

“**El mundo de la tarántula**” Victoria Eugenia Antzokian.  gaztelaniaz

### Abuztuaren 16tik 20ra

Saio bakarra, 20:00etan

“**Bajo terapia**” Victoria Eugenia Antzokian.

 gaztelaniaz

### Abuztuaren 18tik 20ra

Saio bakarra, 20:00etan.

“**Etxeko saltsak**” Antzoki Zaharrean.  euskaraz

## erakusketak

### San Telmo Museoa

asteartetik igandera, 10:00 - 20:00 / astelehene-tan itxita jaiegunetan izan ezik.

[www.santelmomuseoa.com](http://www.santelmomuseoa.com)

### Urriaren 1a arte

“**Hitchcock. Suspenetik harago**”. Erakusketa honek Hitchcock artista eta autore gisa irudikatzen du, bere pelikuletako alderdi bakoitza kontrolatzen duen sortzaile bezala.

### DASTE NAGUSIAN ZEHAR, DONOSTIAKO ERRALDOIEN KONPARTSA MUSEOKO KLAUSTROAN EGONGO DA IKUSGAI (asteazkena eta osteguna izan ezik)

### Historiaren Etxea (Urgull mendia)

Egunero, 11:00-20:00

“**Donostiari Begira**”. Donostiaren sorrerari eta garapenari buruzkoa. \* \* \*

- **Okendo Kultur Etxean** - Nafarroa hiribidea, 7  
**Abuztuaren 26a arte** - “**In & At**”.
- **Aieteko Kultur Etxean** - Aiete pasealekua, 63  
**Abuztuaren 31 arte** - “**Atzoko Baserria, gaur**”  
**Irailaren 10a arte** - “**IX. Elkar Ipuin eta Ilustrazio Lehiaketa**”.  
**Irailaren 17a arte** “**Ilustratzailearen txokoa: Maguma eta berrogei begirada**”.
- **Untzi museoa** - Kaiko pasealekua, 24  
**Irailaren 15a arte** - “**Itsas Jostailuak**”.
- **Cristina-Enea fundazioa** - Mandasko Dukea, 66 (Cristina Enea parkean).  
**Abuztuaren 27a arte** - “**Urumea Bizi**”.
- **Tabakalera** - Zigarrogileen Plaza, 1 (Egia)  
**Urriaren 15 arte** - “**Eric Baudelaire. Ramón Raquelloren Musika eta bere orkestra**”.
- **La Caixa Gizarte Ekintza** - Zuriola Pasealekua  
**Abuztuaren 29 arte** - “**Genesis**” **Sebastiao Salgadore**n argazkiak.

**PROGRAMA HAU DENON LANARI ETA LAGUNTZARI  
ESKER EGIN DUGU:  
ESTE PROGRAMA HA SIDO POSIBLE GRACIAS AL TRABAJO  
Y LA COLABORACIÓN DE:**

Alde Zaharra KE Amara Berri Auzo Elkarte Antiguako  
Pilotazaleok Aquarium Donostia/San Sebastián Askatuak  
Baso Etxea Elkarte Bera-Bera RT Casino Kursaal CD  
Fortuna CD IrutxuloSub de Actividades Subacuáticas  
de San Sebastián Cofradía Vasca de Gastronomía  
Donostia Kirola Donostia Kultura Donosti Berri Elkarte  
DonostiRoller Easo Saskibalo Taldea Euskal Herriko  
Inertzia Kirolen Federazioa Gabilta Gipuzkoako Artisauen  
Biltzarra Gaztelubide Gipuzkoako Arrantza Federazioa  
Gipuzkoa Ostalaritza Gipuzkoako Sagardogileen Elkarte  
Gipuzkoako Txirrindularitza Federazioa Haurralde Fundazioa  
Herridantza Dantza Taldea Elkarte Innepala Itsas Gain  
Elkarte Jaiak Abant Kultur Elkarte Kaiarriba Elkarte  
– Trainera Donostiarra La Sala de Armas Ignota Lurlan  
Baserritar Elkarte Musika hamabostaldia / Quincena  
musical Nintendo NordicWalking Donostia PatinEskola/  
Bera Bera Real Club Náutico de San Sebastián Real  
Sociedad Hípica de Donostia/San Sebastián San Telmo  
Museoa Shops Donostia Slow Food Donostia Tabakalera  
Tele Donosti Txerrizaleok Elkarte Union Artesana  
Elkarte Waterpolo Donostia



# EZ EZETZ DA!

# ¡NO ES NO!

▶ **Erasotzea delitua da, defendatzea ez.** Eraso sexisten aurrean erantzun bat emateko zilegitasuna daukagu. Defendatzeko eskubidea unibertatsala da.

▶ Ezagun edo ezezagun batek ipurdia ukitzen badizu, neketsua bada eta agobiatzen bazaitu, **esaiozu gelditzeko.**

▶ **Bakarrik ezin baduzu, laguntza eskatu.**

▶ **ERASO SEXISTEN AURKAKO INFORMAZIO GUNEA**

Abuztuaren 12tik 19ra  
**Boulevardean.**

Ordutegia: 12:00-14:00  
18:30-22:30

▶ **La agresión es un delito, defenderse no.**

Tenemos legitimidad para dar una respuesta ante las agresiones sexistas. El derecho a la defensa es universal.

▶ Si un conocido o desconocido te toca el culo, te cansa o te agobia, **dile que pare.**

▶ **Si no puedes sola, pide ayuda.**

▶ **ESPACIO INFORMATIVO CONTRA LAS AGRESIONES SEXISTAS**

Del 12 al 19 de agosto en el **Boulevard.**

Horario: 12:00-14:00  
18:30-22:30

## HALA ERE ZERBAIT GERTATZEN BADA DEITU SI DE TODAS FORMAS OCURRE ALGO

SOS deiak 112

Udaltzaingoa // Guardia municipal 092

Gizarte Ekintza // Acción Social

Urdaneta 13, 943 481 400

Donostiako Emakumeen Etxea // Casa de las Mujeres de Donostia

Okendo 9, 943 48 34 70

berdintasuna@donostia.eus



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN  
Berdintasuna  
Igualdad



#ezezetzda  
#noesno



Berdintasuna  
Donostia

[www.ezezetzda.eus](http://www.ezezetzda.eus)

[www.noesno.com](http://www.noesno.com)

**BERRIA  
NUEVA**

# AMSTEL ORO

**TOSTADA  
TXIGORTUA**



Amstel Oro recomienda el consumo responsable  
Amstel Oro-K kontsumo arduratsua gomendatzen du

*Extraordinaria*  
DE PRINCIPIO A FIN

*Aparta*  
GOITIK BEHERA